

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1951-1952.****6 DÉCEMBRE 1951.****Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1952 (1).**

**PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.**

ARTICLE PREMIER.

Pour l'exercice 1952, les recettes de l'Etat sont évaluées :

Pour les impôts, à	fr. 64.046.640.000
Pour les taxes, péages et redevances, à	1.835.304.000
Pour les revenus patrimoniaux, d'exploitation et financiers, à	858.768.000
Pour les remboursements, à	1.622.514.000
Pour les produits divers, à	1.800.340.000
Pour les recettes résultant de la guerre, à	413.370.000

Soit ensemble . fr. 70.576.936.000

conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

Les impôts directs et indirects, en principal et centimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1951, seront recouvrés pendant l'année 1952, d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent

(1) Pour le tableau voir Document n° 4-I, session 1951-1952, de la Chambre des Représentants.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-I (Session de 1951-1952) : Projet de loi;
42 (Session de 1951-1952) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

4, 5 et 6 décembre 1951.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1951-1952.****6 DECEMBER 1951.****Wetsontwerp houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1952 (1).**

**ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.**

EERSTE ARTIKEL.

Voor het dienstjaar 1952 worden de ontvangsten van de Staat geraamd :

Voor de belastingen, op	fr. 64.046.640.000
Voor de taxes, tolgelden en cijzen, op	1.835.304.000
Voor de patrimonium-, bedrijfs- en financiële inkomsten, op	858.768.000
Voor de terugbetalingen, op	1.622.514.000
Voor de diverse opbrengsten, op	1.800.340.000
Voor de ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog, op	413.370.000

Zegge te samen . fr. 70.576.936.000

overeenkomstig hierbijgaande tabel.

ART. 2.

De op 31 December 1951 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opcentimes ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1952 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven

(1) Voor de tabel zie Gedr. Stuk n° 4-I, zitting 1951-1952, van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-I (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;
42 (Zitting 1951-1952) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4, 5 en 6 December 1951.

l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

ART. 3.

Le Ministre des Finances est autorisé à limiter à cinq ans la réclamation des intérêts, quels qu'ils soient, dus en vertu de l'article 48 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 6 septembre 1921 sur la réparation des dommages résultant des faits de guerre.

ART. 4.

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par l'emprunt l'excédent des dépenses du budget de l'exercice 1952 sur les recettes.

Il pourra attacher toutes exonérations fiscales à cet emprunt.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer des bons du Trésor portant intérêt à concurrence du montant de l'emprunt à contracter éventuellement.

Il pourra y attacher toutes exonérations fiscales.

L'emprunt et les bons du Trésor visés par les alinéas 1 et 3 peuvent être émis soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères.

ART. 5.

Les disponibles que présenteront au 31 décembre 1951 les fonds faisant l'objet du budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre pourront être utilisés à partir du 1^{er} janvier 1952.

ART. 6.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1952.

Bruxelles, le 6 décembre 1951.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven, die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

ART. 3.

De Minister van Financiën wordt gemachtigd tot vijf jaar te beperken, de vordering van interesten, van welke aard ook, verschuldigd ingevolge artikel 48 van de bij koninklijk besluit van 6 September 1921 samengeschakelde wetten op het herstel van schade voortvloeiende uit oorlogsfeiten.

ART. 4.

De Regering wordt gemachtigd door lening te dekken het excédent van de uitgaven voor de begroting van het dienstjaar 1952 op de ontvangsten.

Zij kan alle belastingsontheffing aan deze lening verbinden.

De Minister van Financiën is ertoe gemachtigd rentegevende Schatkistbons uit te geven ten belope van het bedrag van de eventueel te sluiten lening.

Alle fiscale vrijstellingen mogen daaraan verbonden worden.

De onder alinea's 1 en 3 bedoelde lening en Schatkistbons mogen worden uitgegeven hetzij in België, hetzij in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt.

ART. 5.

De op 31 December 1951 beschikbaar blijvende gelden op de fondsen die het voorwerp uitmaken van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor l'Orde, mogen gebruikt worden met ingang van 1 Januari 1952.

ART. 6.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1952.

Brussel, 6 December 1951.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

F. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, De Secretarissen,

J. OBLIN.

A. BERTRAND.